

**Abaixo assinado em defesa das cavernas de máxima relevância obtém apoio de mais de seis mil pessoas, de 58 países.**

No dia 8 de junho foi encerrado o abaixo-assinado criado pela Sociedade Brasileira de Espeleologia (SBE) em reação a uma proposta elaborada pelo Ministério das Minas e Energia que visava alterar a legislação vigente (decretos 99556/1990 e 6640/2008), eliminando, entre outras coisas, a proteção legal às cavernas de máxima relevância.

Cavernas de máxima relevância são aquelas consideradas as mais importantes do Brasil sob os aspectos biológico, geológico, arqueológico, paleontológico, cultural e religioso.

Em um período de 45 dias, 6.098 pessoas apoiaram o abaixo-assinado, dentre as quais 5.600 brasileiras, e as demais distribuídas em **58 países**, com destaque para os americanos (118 assinaturas), franceses (48), suíços (44), alemães (30), ingleses (30), portugueses (22), espanhóis (19), argentinos (17), canadenses (17) e australianos (15), o que demonstra a importância internacional do Patrimônio Espeleológico brasileiro. O abaixo-assinado foi anexado ao processo técnico de defesa apresentado pela Sociedade Brasileira de Espeleologia ao Ministério do Meio Ambiente.

Juntamente com as manifestações de apoio recebidas de importantes organizações nacionais e internacionais, o abaixo-assinado confere peso e representatividade na defesa das cavernas brasileiras. Expressamos aqui nossos mais sinceros agradecimentos a todos aqueles que se preocuparam em entender o tema, e participaram assinando e divulgando a nossa petição. Acreditamos na força do coletivo e sua participação foi fundamental nesse sentido. Muito obrigado!

Temos motivos para comemorar! Embora o processo não tenha sido definitivamente arquivado, a iniciativa foi paralisada até o final do ano, quando o tema voltará a ser discutido. Atualmente a legislação espeleológica é principalmente regida por decretos do poder Executivo, o que a torna vulnerável e sujeita à conjuntura política. Apenas com a criação e aprovação de uma lei efetiva que garanta a preservação das cavernas brasileiras poderemos seguir com segurança. Nossos esforços estão concentrados nesta direção!

Contamos com a sua colaboração e apoio na defesa das nossas cavernas!

Forte abraço,

Allan Calux

Presidente

Sociedade Brasileira de Espeleologia

**La petición en defensa de las cuevas más importantes recibe el apoyo de más de seis mil personas, de 58 países.**

El 8 de junio terminó la petición creada por la Sociedad Brasileña de Espeleología (SBE) en reacción a una propuesta preparada por el Ministerio de Minas y Energía que tenía como objetivo cambiar la legislación actual (decretos 99556/1990 y 6640/2008), eliminando, entre otras cosas, la protección legal de las cuevas más importantes.

Las cuevas de máxima relevancia son las consideradas las más importantes en Brasil desde los aspectos biológicos, geológicos, arqueológicos, paleontológicos, culturales y religiosos.

En un período de 45 días, 6.098 personas apoyaron la petición, de las cuales 5.600 eran brasileñas, y el resto se distribuyeron en **58 países**, con énfasis en los estadounidenses (118 firmas), franceses (48), suizos (44), alemanes. (30), inglés (30), portugués (22), español (19), argentinos (17), canadienses (17) y australianos (15), lo que demuestra la importancia internacional del patrimonio espeleológico brasileño. La petición se adjuntó al proceso de defensa técnica presentado por la Sociedad Brasileña de Espeleología al Ministerio del Medio Ambiente.

Junto con las expresiones de apoyo recibidas de importantes organizaciones brasileñas e internacionales, la petición da peso y representación en la defensa de las cuevas de Brasil. Expresamos aquí nuestro más sincero agradecimiento a todos aquellos que se preocuparon por comprender el tema y participaron firmando y difundiendo nuestra petición. Creemos en la fortaleza del colectivo y su participación fue esencial a este respecto. ¡Muchas gracias!

¡Tenemos razones para celebrar! Aunque el proceso no se cerró definitivamente, la iniciativa se suspendió hasta el final del año, cuando se volverá a tratar el tema. La legislación espeleológica se rige principalmente por decretos ejecutivos, lo que la hace vulnerable y sujeta a circunstancias políticas. Solo con la creación y aprobación de una ley efectiva que garantice la preservación de las cuevas brasileñas podemos proceder con seguridad. ¡Nuestros esfuerzos se concentran en esta dirección!

¡Contamos con su colaboración y apoyo en la defensa de nuestras cuevas!

Fuerte abrazo,

Allan Calux

presidente

Sociedad Brasileña de Espeleología

**La pétition pour la défense des grottes les plus importantes reçoit le soutien de plus de six mille personnes, de 58 pays.**

Le 8 juin s'est terminée la pétition créée par la Société brésilienne de spéléologie (SBE) en réaction à une proposition préparée par le ministère des Mines et de l'Énergie visant à modifier la législation actuelle (décrets 99556/1990 et 6640/2008), éliminant, entre autres, la protection juridique des grottes d'une importance capitale.

Les grottes d'importance capitale sont celles considérées comme les plus remarquables dans les domaines de la biologie, géologie, archéologie, paléontologie, culturel et religieux.

En 45 jours, 6 098 personnes ont soutenu la pétition, dont 5 600 brésiliennes, et le reste a été distribué dans 58 pays, en mettant l'accent sur les Américains (118 signatures), les Français (48), les Suisses (44), les Allemands (30), les Anglais (30), les Portugais (22), les Espagnol (19), les Argentins (17), les Canadiens (17) et les Australiens (15), ce qui démontre l'importance internationale du patrimoine spéléologique brésilien. La pétition a été incluse dans le processus de défense technique soumis par la Société brésilienne de spéléologie au Ministère de l'Environnement.

Parallèlement aux expressions de soutien reçues d'importantes organisations brésiliennes et internationales, la pétition donne du poids à la lutte pour la défense des grottes brésiliennes. Nous exprimons ici nos plus sincères remerciements à tous ceux qui se sont donné le travail de comprendre le sujet, et qui ont participé en signant et en diffusant notre pétition. Nous croyons en la force du collectif et votre participation a été essentielle à cet égard. Merci beaucoup !

Nous avons des raisons de célébrer ! Bien que le processus n'ait pas été définitivement clos, l'initiative a été interrompue jusqu'à la fin de l'année, date à laquelle le sujet sera à nouveau discuté. La législation spéléologique est actuellement principalement régie par des décrets exécutifs, ce qui la rend vulnérable et soumise à des circonstances politiques. Ce n'est qu'avec la création et l'approbation d'une loi efficace garantissant la préservation des grottes brésiliennes que nous pourrons poursuivre en toute sécurité. Nos efforts sont concentrés dans cette direction !

Nous comptons sur votre collaboration et votre soutien pour la défense de nos grottes !

Meilleures salutations,

Allan Calux

Président

Société brésilienne de spéléologie

**The petition in defense of the most important caves gets support from more than six thousand people, from 58 countries.**

On June 8<sup>th</sup>, ended the petition created by the Brazilian Speleology Society (SBE) in reaction to a proposal prepared by the Ministry of Mines and Energy that aimed to change the current legislation (decrees 99556/1990 and 6640/2008), eliminating , among other things, the legal protection of the maximum relevance caves.

The maximum relevance caves are those considered the most important in Brazil from the biological, geological, archaeological, paleontological, cultural and religious aspects.

In a period of 45 days, 6,098 people supported the petition, among which 5,600 were Brazilian, and the others distributed in 58 countries, with emphasis on the Americans (118 signatures), French (48), Swiss (44), Germans (30), English (30), Portuguese (22), Spanish (19), Argentines (17), Canadians (17) and Australians (15), which demonstrates the international importance of the Brazilian Speleological Heritage. The petition has been attached to the technical defense process submitted by the Brazilian Speleology Society to the Ministry of the Environment.

Along with the expressions of support received from important Brazilian and international organizations, the petition gives weight and representation in the defense of Brazilian caves. We express here our most sincere thanks to all those who were concerned with understanding the topic and participated by signing and disseminating our petition. We believe in the strength of the collective and your participation was essential in this regard. Thank you!

We have reason to celebrate! Although the process was not definitively closed, the initiative was halted until the end of this year, when the topic will be discussed again. Speleological legislation is currently mainly governed by executive decrees, which makes it vulnerable and subject to political circumstances. Only with the creation and approval of an effective law that guarantees the preservation of Brazilian caves, we will be able to proceed safely. Our efforts are concentrated in this direction!

We count on your collaboration and support in the defense of our caves!

Best regards,

Allan Calux

President

Brazilian Society of Speleology